

Japão (valor aproximado em salário mínimo brasileiro vigente nesse período).	3. De meio salário mínimo a 1 inteiro 4. Mais de 1 salário mínimo até 2 5. Mais de 2 salários mínimos até 3 6. Mais de 3 salários mínimos até 5 7. Mais de 5 salários mínimos até 10 8. Mais de 10 salários mínimos	3. De meio salário mínimo a 1 inteiro 4. Mais de 1 salário mínimo até 2 5. Mais de 2 salários mínimos até 3 6. Mais de 3 salários mínimos até 5 7. Mais de 5 salários mínimos até 10 8. Mais de 10 salários mínimos
------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Questão 5. Se estiver trabalhando atualmente (para quem assinalou alternativa "1" na questão 4, situação [atual])

	Chefe de família	Cônjuge
Profissão.	1. Especialista, técnico 2. Administrativo 3. Escritório 4. Vendas 5. Serviços 6. Segurança 7. Agricultura, pesca 8. Transporte, comunicação 9. Recursos Humanos 10. Outros	1. Especialista, técnico 2. Administrativo 3. Escritório 4. Vendas 5. Serviços 6. Segurança 7. Agricultura, pesca 8. Transporte, comunicação 9. Recursos Humanos 10. Outros
Forma de contrato de trabalho	1. Direto (funcionário regular) 2. Direto (não efetivo, ex: part-timer) 3. Indireto (empreiteira) 4. Indireto (locação de mão de obra) 5. Autônomo 6. Outros	1. Direto (funcionário regular) 2. Direto (não efetivo, ex: part-timer) 3. Indireto (empreiteira) 4. Indireto (locação de mão de obra) 5. Autônomo 6. Outros
Quantos dias trabalha por semana?	() dias/semana	() dias/semana
Quantas horas trabalha por semana? (excluindo horas extras.)	() horas/semana	() horas/semana
Quantas horas extras faz por semana aprox?	() horas/semana	() horas/semana
Qual o valor da sua hora normal trabalhada?	() yenes/hora	() yenes/hora
Qual o valor da hora extra trabalhada?	() yenes/hora	() yenes/hora
Assinale um <input type="radio"/> no valor da sua renda anual (imposto incluso). Inclua também rendas extras e secundárias. Caso tenha menos de um ano de Japão, estimativa da renda anual.	1. Não tenho renda 2. Menos de 500.000 yenes 3. De ¥500.000 a menos de ¥1.000.000 4. De ¥1.000.000 a menos de ¥2.000.000 5. De ¥2.000.000 a menos de ¥3.000.000 6. De ¥3.000.000 a menos de ¥4.000.000 7. De ¥4.000.000 a menos de ¥5.000.000 8. De ¥5.000.000 a menos de ¥6.000.000 9. ¥6.000.000 ou mais.	1. Não tenho renda 2. Menos de 500.000 yenes 3. De ¥500.000 a menos de ¥1.000.000 4. De ¥1.000.000 a menos de ¥2.000.000 5. De ¥2.000.000 a menos de ¥3.000.000 6. De ¥3.000.000 a menos de ¥4.000.000 7. De ¥4.000.000 a menos de ¥5.000.000 8. De ¥5.000.000 a menos de ¥6.000.000 9. ¥6.000.000 ou mais.

Questão 6. Para os funcionários de empresas (trabalhadores que não são autônomos)

	Chefe de família	Cônjuge
Atividade da empresa empregadora (no caso de empreiteiras, escrever a atividade da empresa a qual presta serviço)	1. Agricultura, silvicultura e pesca 2. Construção 3. Indústria (inclui alimentícia) 4. Transporte, comunicação 5. Atacado, varejo, comestíveis e bebidas 6. Finanças, seguro 7. Prestação de serviços 8. Outros	1. Agricultura, silvicultura e pesca 2. Construção 3. Indústria (inclui alimentícia) 4. Transporte, comunicação 5. Atacado, varejo, comestíveis e bebidas 6. Finanças, seguro 7. Prestação de serviços 8. Outros
Data de admissão no serviço atual	Ano: () mês: ()	Ano: () mês: ()
Data prevista de término do contrato.	Ano: () mês: ()	Ano: () mês: ()
Qual a média de tempo no intervalo entre o término de um contrato	1. 1 a 3 dias 2. Intervalo de aprox 1 semana 3. 10 dias a duas semanas	1. 1 a 3 dias 2. Intervalo de aprox 1 semana 3. 10 dias a duas semanas

e o início de outro?	4. Outros ()	4. Outros ()
Como ficou sabendo das condições de trabalho?	1. Foi feito um contrato de trabalho 2. Recebi notificação das condições de trabalho 3. Aviso de forma verbal 4. Outros ()	1. Foi feito um contrato de trabalho 2. Recebi notificação das condições de trabalho 3. Aviso de forma verbal 4. Outros ()
Qual o período que está trabalhando no emprego atual? (em caso de empreiteira, considerar a última fábrica).	()anos e ()meses	()anos e ()meses
Quem dá a orientação de serviço (no caso de trabalhar por empreiteira)?	1. Funcionário da firma (a qual vc foi encaminhado) 2. Funcionário da empreiteira 3. Outros ()	1. Funcionário da firma (a qual vc foi encaminhado) 2. Funcionário da empreiteira 3. Outros ()

Questão 7. Para quem foi empregado no ano passado (exclui autônomos), perguntamos sobre o imposto.

	Chefe de família	cônjuge
O imposto de renda e imposto municipal foi deduzido pelo empregador no pagamento?	1. Foram ambos deduzidos 2. Foi deduzido apenas o imposto de renda 3. Não foi deduzido nenhum deles 4. Não sei 5. Outros	1. Foram ambos deduzidos 2. Foi deduzido apenas o imposto de renda 3. Não foi deduzido nenhum deles 4. Não sei 5. Outros

Questão 8. Para as pessoas que trabalharam no ano passado mas não tiveram o imposto deduzido na fonte (reponderam "3" na questão 7)

	Chefe de família	cônjuge
Você fez a declaração de renda do ano anterior na Delegacia de Receita este ano, por volta de fevereiro ou março?	1. Sim. Declarei a renda e paguei imposto 2. Declarei a renda mas o imposto a pagar é zero. 3. Não fiz a declaração de renda 4. Não sei 5. Outros	1. Sim. Declarei a renda e paguei imposto 2. Declarei a renda mas o imposto a pagar é zero. 3. Não fiz a declaração de renda 4. Não sei 5. Outros

Questão 9. Sobre a remessa ao país de origem.

	Chefe de família	cônjuge
Você faz remessa ao seu país de origem?	1. Regularmente 2. Eventualmente 3. Não faço	1. Regularmente 2. Eventualmente 3. Não faço

Questão 10. Para quem remete dinheiro, (Para quem respondeu "1" ou "2" na questão 9) responda

	Chefe de família	cônjuge
Qual o valor da remessa mensal em média?	() yenes	() yenes
Qual a forma utilizada para a remessa?	1. Banco brasileiro (agência japonesa) 2. Banco brasileiro (pelo caixa eletrônico do correio) 3. Banco japonês (incluindo caixa eletrônico) 4. Banco japonês (via Western Union) 5. Agência de correio japonês (vale postal, remessa) 6. Outros ()	1. Banco brasileiro (agência japonesa) 2. Banco brasileiro (pelo caixa eletrônico do correio) 3. Banco japonês (incluindo caixa eletrônico) 4. Banco japonês (via Western Union) 5. Agência de correio japonês (vale postal, remessa) 6. Outros ()

Questão 11. Sobre o conhecimento da língua japonesa, assinale o nível que julga correspondente (circular um dos níveis).

Chefe da família	nada	←	médio	→	perfeitamente
1. Entende japonês	1	2	3	4	5
2. Fala japonês	1	2	3	4	5
3. Lê japonês	1	2	3	4	5
4. Escreve japonês	1	2	3	4	5

Cônjuge do chefe de família	nada	←	médio	→	perfeitamente
1. Entende japonês	1	2	3	4	5
2. Fala japonês	1	2	3	4	5
3. Lê japonês	1	2	3	4	5
4. Escreve japonês	1	2	3	4	5

Questão 12. Escolha o grau de satisfação no trabalho no Japão e circule um dos níveis

Chefe de família	muito insatisfeito	←	nem um nem outro	→	muito satisfeito
1. Com o serviço em si	1	2	3	4	5
2. Reconhecimento pelo trabalho	1	2	3	4	5
3. Comunicação no trabalho	1	2	3	4	5
4. Qde de horas trabalhadas	1	2	3	4	5
5. Remuneração	1	2	3	4	5
6. Ambiente de trabalho	1	2	3	4	5

Cônjuge do chefe de família	muito insatisfeito	←	nem um nem outro	→	muito satisfeito
1. Com o serviço em si	1	2	3	4	5
2. Reconhecimento pelo trabalho	1	2	3	4	5
3. Comunicação no trabalho	1	2	3	4	5
4. Qde de horas trabalhadas	1	2	3	4	5
5. Remuneração	1	2	3	4	5
6. Ambiente de trabalho	1	2	3	4	5

Questão 13. Quanto ao grau de satisfação em relação ao cotidiano no Japão, circule o nível que lhe corresponder

Chefe de família	muito insatisfeito	←	nem um nem outro	→	muito satisfeito
1. Moradia	1	2	3	4	5
2. Serviço médico	1	2	3	4	5
3. Contato com japoneses	1	2	3	4	5
4. Seu próprio futuro	1	2	3	4	5
5. Educação dos filhos	1	2	3	4	5
6. Amizade dos filhos	1	2	3	4	5

Cônjuge do chefe de família	muito insatisfeito	←	nem um nem outro	→	muito satisfeito
1. Moradia	1	2	3	4	5
2. Serviço médico	1	2	3	4	5
3. Contato com japoneses	1	2	3	4	5
4. Seu próprio futuro	1	2	3	4	5
5. Educação dos filhos	1	2	3	4	5
6. Amizade dos filhos	1	2	3	4	5

Questões 14 a 22 são dirigidas apenas ao chefe de família.

Questão 14. O que você faz quando fica doente?

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Vou rapidamente ao médico | 2. Compro remédio na farmácia e tomo |
| 3. Procuro aguentar e observo | 4. Outro () |

Questão 15. Circule todos os planos de saúde dos quais tem conhecimento.

- | | | |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Seguro nacional de saúde (kokumin kenko hoken) | 2. Seguro de saúde da firma (shakai hoken, etc) | |
| 3. Seguro de viagem (ryokou shougai) | 4. Aposentadoria nacional (kokumim nenkin) | |
| 5. Aposentadoria social (kousei nenkin) | 6. Seguro desemprego | 7. Seguro de acidente de trabalho |

Questão 16. Você sabia que toda pessoa que resida no Japão, indiferente da nacionalidade, deve inscrever-se em algum plano de saúde público? Por exemplo: um autônomo deve inscrever-se no seguro nacional de saúde (kokumin kenko hoken) e um empregado deve inscrever-se no seguro da empresa a qual trabalha..

- | | |
|---------------------------------------|---------------|
| 1. Sim (sabia desde o Brasil) | 3. Não sabia |
| 2. Sim (soube depois de vir ao Japão) | 4. Outros () |

Questão 17. Você sabia que no Japão, todas as pessoas maiores de 20 anos, independentemente da nacionalidade, que residam no Japão devem inscrever-se em algum plano público de aposentadoria?

- | | |
|---------------------------------------|---------------|
| 1. Sim (sabia desde o Brasil) | 3. Não sabia |
| 2. Sim (soube depois de vir ao Japão) | 4. Outros () |

Questão 18. Você está inscrito em algum seguro de saúde? Caso responda "sim", assinale com um todos os seguros no qual está inscrito.

- | | | | |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Sim <input checked="" type="radio"/> | 1. Seguro nacional de saúde (kokumin kenko hoken) | 2. Seguro de saúde da empresa (shakai hoken, etc) | 3. Seguro de acidentes de viagem (ryokou shougai) |
| | 4. Viva Vida | 5. Não sei. | 6. Outros () |
| 2. Não | | | |

Questão 19. Para quem não está inscrito em nenhum plano de saúde público (que na questão 18 não assinalaram "seguro nacional de saúde(kokumin kenko hoken)" nem "seguro de saúde da empresa(shakai hoken, etc)" , justifique o motivo.

- | | |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. A empresa não deixa eu me inscrever | 5. Pretendo retornar ao meu país em breve |
| 2. O custo é muito elevado | 6. Outros () |
| 3. Não sei como funciona o sistema de seguro japonês | |

Questão 20. Está inscrito em algum plano de aposentadoria? Caso responda "sim", assinale todos os tipo de aposentadoria em que está inscrito.

- | | | |
|-----------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Sim <input checked="" type="radio"/> | 1. Pensão nacional (kokumim nenkin) | 2. Pensão social (kousei nenkin) |
| | 3. Aposentadoria particular | 4. Aposentadoria do Brasil |
| | 5. Não sei | 6. Outros () |
| 2. Não | | |

Questão 21. Para quem não está inscrito em nenhum plano público de aposentadoria, (não assinalaram "pensão nacional (kokumim nenkin)" e nem "pensão social (kousei nenkin)" na questão 20) assinale o motivo.

- | | |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1. A empresa não permite a inscrição japonês | 5. Não sei como funciona o sistema de aposentadoria |
| 2. O custo é muito elevado | 6. Pretendo retornar ao meu país em breve |
| 3. O valor da devolução em caso de saída, é muito baixo | 7. Outros |
| 4. O período de contribuição até receber a aposentadoria é muito longo | |

Questão 22. Está inscrito no seguro de trabalho (seguro desemprego)? (se houver desconto no holerite referente à seguro desemprego, é porque está inscrito). Assinale com a alternativa correspondente.

- | | | | |
|-------------------|-----------------------|------------|---------------|
| 1. Estou inscrito | 2. Não estou inscrito | 3. Não sei | 4. Outros () |
|-------------------|-----------------------|------------|---------------|

Questão 23. Está inscrito em algum plano de saúde no Brasil? Caso responda "sim", especifique o período de inscrição.

1. Sim	1. Entre o ano() ao ano()	2. Desde o ano () até agora
	3. Estava inscrito, mas esqueci o período	
	4. Outros ()	
2. Não		

Questão 24. Está inscrito em algum plano de aposentadoria no Brasil? Caso responda "sim", especifique o período de contribuição.

1. Sim	1. Entre o ano() ao ano()	2. Desde o ano () até agora
	3. Estive inscrito, mas esqueci o período	
	4. Outros ()	
2. Não		

As questões 25 a 28 São referentes aos serviços prestados pela municipalidade.

Questão 25. Assinale as alternativas relacionadas aos serviços administrativos.

	Já utilizei	Conheço, mas nunca usei	Não conheço	Conheço, mas não preencho requisitos
1. Boletim da cidade (japonês)				
2. Boletim da cidade (português)				
3. Distribuição da caderneta de saúde materno-infantil				
4. Exame médico				
5. Consulta sobre saúde				
6. Vacinação				
7. Subsídio à criança				
8. Intérprete				
9. Guia de Iwata				
10. Mapa multilíngue da cidade				
11. Seguro de saúde e pensão				
12. Centro de apoio infantil e intercâmbio cultural				
13. Sala de apoio para estudantes estrangeiros(aula de Português)				
14. Consultoria sobre educação para alunos estrangeiros				
15. Classe de adaptação de alunos estrangeiros				
16. Subsídio social para idosos estrangeiros				
17. Outros ()				

Questão 26. Qual o tipo de atendimento que deseja receber? Circule todos os itens correspondentes.

1. Aulas de japonês	5. Guias e avisos em português
2. Ingresso da criança na escola	6. Aumento do número de tradutores e intérpretes
3. Aulas da língua nativa	7. Outros()
4. Melhoria no serviço de atendimento ()	: especificar o conteúdo

Questão 27. Que tipo de informação é necessária para o seu cotidiano? Circule todas as alternativas que se enquadrarem.

- | | |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Sobre trâmites na prefeitura | 7. Sobre prevenção de desastres. |
| 2. Sobre escolas para estrangeiros | 8. Assuntos relacionados ao trabalho e emprego |
| 3. Sobre a educação em escolas japonesas | 9. Sobre moradia |
| 4. Educação e cuidados com os filhos | 10. Sobre eventos |
| 5. Atendimento médico e saúde | 11. Sobre entidades de intercâmbio internacional |
| 6. Órgãos públicos | 12. Outros () |

Questão 28. Para obter informações sobre o cotidiano, qual é a melhor forma? Assinale todas as alternativas que se enquadrarem.

- | | |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1. Boletim da cidade (japonês) | 7. Internet |
| 2. Boletim da cidade (português) | 8. Panfletos em locais públicos, estação e cartazes |
| 3. Jornais e revistas na língua nativa | 9. Cartazes em estabelecimentos comerciais |
| 4. Rádio e televisão na língua nativa | 10. Empresa em que trabalha |
| 5. Jornais e revistas japoneses | 11. Amigos, conhecidos, parentes |
| 6. Rádio e televisão japonesas | 12. Outros () |

As Questões 29 a 32 são relacionadas com a estimativa de estadia no Japão

Questão 29. O que você pensa em relação à sua permanência no Japão? Assinale apenas 1 alternativa..

- | |
|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Pretendo morar no Japão. |
| 2. Pretendo um dia voltar ao Brasil. |
| 3. Pretendo ir para um outro país diferente do Brasil ou Japão . Nome do país: () |

Questão 30. Responda caso tenha assinalado a alternativa "2" ou "3" na questão 29. Quanto tempo ainda pretende morar no Japão? Assinale apenas 1 alternativa.

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Menos de 1 ano | 5. Entre 10 a menos de 20 anos |
| 2. Entre 1 a menos de 3 anos | 6. 20 anos ou mais. |
| 3. Entre 3 a menos de 5 anos | 7. Não sei |
| 4. Entre 5 a menos de 10 anos | |

Questão 31. Quais as condições que deverão estar preenchidas para fazê-lo decidir a voltar para o Brasil? Assinalar até 3 alternativas no máximo.

- | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Quando conseguir juntar o valor que tenho como objetivo. |
| 2. Quando não conseguir mais trabalhar no Japão. |
| 3. Quando tiver perspectivas de trabalho ou de algum empreendimento no Brasil. |
| 4. Melhora da situação econômica do Brasil. |
| 5. Se os filhos também concordarem em retornar ao Brasil. |
| 6. Se houver perspectivas de continuidade dos estudos ou perspectivas de trabalho para os filhos. |
| 7. outros () |

Questão 32. Qual era a sua estimativa de tempo de permanência, antes de sua primeira vinda ao Japão?

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Menos de 1 ano | 5. Mais tempo possível. |
| 2. Entre 1 a menos de 3 anos | 6. Até juntar a quantia que tinha como meta. |
| 3. Entre 3 a menos de 5 anos | 7. Não havia previsão. |
| 4. Entre 5 a menos de 10 anos | |

As questões 33 a 38 são relacionadas aos seus filhos

Questão 33. Favor responder sobre os filhos. Caso a resposta seja 0, escrever o algarismo "0" no espaço referente.

Número de filhos (vivos) no total.	() filho(s)
Quantos filhos moram junto atualmente?	() filho(s)
Quantos filhos moram separados?	() filho(s)

Caso tenha filho(s) morando junto(s), responder as questões 34 a 38. Caso não tenha filho(s) que more(m) junto, pule para a página 14, no espaço para anotações livres

Questão 34. Circule a resposta de cada questão, referente(s) ao(s) filho(s) que mora(m) junto(s). Caso tenha mais de três filhos, preencha os dados relativos aos três primeiros filhos (os filhos mais velhos).

	1 o. Filho ()anos	2 o. Filho ()anos	3 o. Filho ()anos
Assinale a relação da criança com o chefe de família	1. 1° filho(a) 2. 2° filho(a) 3. 3° filho(a) 4. 4° filho(a) 5. 5° filho(a) 6. outro ()	1. 1° filho(a) 2. 2° filho(a) 3. 3° filho(a) 4. 4° filho(a) 5. 5° filho(a) 6. outro ()	1. 1° filho(a) 2. 2° filho(a) 3. 3° filho(a) 4. 4° filho(a) 5. 5° filho(a) 6. outro ()
sexo	1. Masculino 2. Feminino	1. Masculino 2. Feminino	1. Masculino 2. Feminino
Atualmente, as crianças estão frequentando creche, berçário ou escola?	1. Sim, freqüentam. 2. Esporadicamente. 3. Não freqüentam	1. Sim, freqüentam. 2. Esporadicamente. 3. Não freqüentam	1. Sim, freqüentam. 2. Esporadicamente. 3. Não freqüentam
Para as crianças que frequentam, aonde elas estão indo?	1. Creche japonesa (hoikuen) 2. Jardim japones (youtien) 3. Creche brasileira 4. Centro de educação (kosodate center) 5. Escola brasileira 6. Escola primária japonesa (shougakkou) 7. Escola ginásial japonesa (tyuugakkou) 8. Curso colegial japonês (koukou) 9. Outros	1. Creche japonesa (hoikuen) 2. Jardim japones (youtien) 3. Creche brasileira 4. Centro de educação (kosodate center) 5. Escola brasileira 6. Escola primária japonesa (shougakkou) 7. Escola ginásial japonesa (tyuugakkou) 8. Curso Colegial Japonês (koukou) 9. Outros	1. Creche japonesa (hoikuen) 2. Jardim japones (youtien) 3. Creche brasileira 4. Centro de educação (kosodate center) 5. Escola brasileira 6. Escola primária japonesa (shougakkou) 7. (shougakkou) 8. Escola ginásial japonesa (tyuugakkou) 9. Curso Colegial Japonês (koukou) 10. Outros
Qual o gasto mensal com creche/ escola?	() yenes	() yenes	() yenes
Caso a criança não frequente uma creche, jardim ou escola, justifique o motivo	1. Não compreende o idioma. 2. Não há vagas. 3. Tenho filho(a) que olha a criança em casa. 4. Alguém da família cuida da criança. 5. A escola não tem graça. 6. Já estou voltando à terra natal. 7. Mensalidade muito cara. 8. O(a) filho(a) já está trabalhando. 9. Outros()	1. Não compreende o idioma. 2. Não há vagas 3. Tenho filho(a) que olha a criança em casa. 4. Alguém da família cuida da criança. 5. A escola não tem graça. 6. Já estou voltando à terra natal. 7. Mensalidade muito cara. 8. O(a) filho(a) já está trabalhando. 9. Outros()	1. Não compreende o idioma. 2. Não há vagas 3. Tenho filho(a) que olha a criança em casa. 4. Alguém da família cuida da criança. 5. A escola não tem graça 6. Já estou voltando à terra natal. 7. Mensalidade muito cara. 8. O(a) filho(a) já está trabalhando. 9. Outros()

Questão 35. Nessa questão, perguntamos o nível de conhecimento de japonês de seu(s) filho(s) que mora(m) junto(s). Circule um dos números de acordo com o nível em que se enquadra. Caso tenha mais de 3 filhos, responda o referente aos 3 filhos mais velhos.

Primeiro filho(a)	nada	←	médio	→	perfeitamente
1. Entende japonês	1	2	3	4	5
2. Fala japonês	1	2	3	4	5
3. Lê japonês	1	2	3	4	5
4. Escreve japonês	1	2	3	4	5

Segundo(a) filho(a)	nada	←	médio	→	perfeitamente
1. Entende japonês	1	2	3	4	5
2. Fala japonês	1	2	3	4	5
3. Lê japonês	1	2	3	4	5
4. Escreve japonês	1	2	3	4	5

Terceiro(a) filho(a)	nada	←	médio	→	perfeitamente
1. Entende japonês	1	2	3	4	5
2. Fala japonês	1	2	3	4	5
3. Lê japonês	1	2	3	4	5
4. Escreve japonês	1	2	3	4	5

Questão 36. Nessa questão, perguntamos o nível de conhecimento de português de seu(s) filho(s) que mora(m) junto(s). Circule um número de acordo com o nível referente. Caso tenham mais de 3 filhos, anotar os dados referentes aos 3 filhos mais velhos.

Primeiro filho(a)	nada	←	médio	→	perfeitamente
1. Entende português	1	2	3	4	5
2. Fala português	1	2	3	4	5
3. Lê português	1	2	3	4	5
4. Escreve português	1	2	3	4	5

Segundo(a) filho(a)	nada	←	médio	→	perfeitamente
1. Entende português	1	2	3	4	5
2. Fala português	1	2	3	4	5
3. Lê português	1	2	3	4	5
4. Escreve português	1	2	3	4	5

Terceiro(a) filho(a)	nada	←	médio	→	perfeitamente
1. Entende português	1	2	3	4	5
2. Fala português	1	2	3	4	5
3. Lê português	1	2	3	4	5
4. Escreve português	1	2	3	4	5

Questão 37. Esta questão é sobre o cotidiano no Japão da(s) criança(s) que já entrou(entraram) na idade escolar. Circule um número, de acordo com o nível referente. Caso tenha mais de três filhos em idade escolar, anote as respostas dos 3 filhos mais velhos.

Caso seu(s) filho(a) consiga responder sozinho(a), peça para que o faça.

Primeiro(a) filho(a)	muito insatisfeito	←	nem um nem outro	→	muito satisfeito
1. Em relação à escola (ou trabalho)	1	2	3	4	5
2. Amizade com japoneses	1	2	3	4	5
3. Amizade com brasileiros	1	2	3	4	5
4. Relação pais/filhos	1	2	3	4	5

Segundo(a) filho(a)	muito insatisfeito ← ————— nem um ————— muito satisfeito nem outro				
1. Em relação à escola (ou trabalho)	1	2	3	4	5
2. Amizade com japoneses	1	2	3	4	5
3. Amizade com brasileiros	1	2	3	4	5
4. Relação pais/filhos	1	2	3	4	5

Terceiro(a) filho(a)	muito insatisfeito ← ————— nem um ————— muito satisfeito nem outro				
1. Em relação à escola (ou trabalho)	1	2	3	4	5
2. Amizade com japoneses	1	2	3	4	5
3. Amizade com brasileiros	1	2	3	4	5
4. Relação pais/filhos	1	2	3	4	5

Questão 38. Respondam sobre a expectativa sobre o futuro dos seus filhos. Anotar com um a(s) alternativa(s) que se enquadra(m).

Chefe de família	Cônjuge
1. Quero que eles frequentem o ensino superior aqui no Japão.	1. Quero que eles frequentem o ensino superior aqui no Japão.
2. Gostaria que ele frequentasse uma escola profissionalizante no Japão.	2. Gostaria que ele frequentasse uma escola profissionalizante no Japão.
3. Gostaria que ele fizesse o curso superior no Brasil, mesmo que seja necessário retornar sozinho.	3. Gostaria que ele fizesse o curso superior no Brasil, mesmo que seja necessário retornar sozinho.
4. Prefiro que ele comece logo a trabalhar ao invés de cursar o ensino superior.	4. Prefiro que ele comece logo a trabalhar ao invés de cursar o ensino superior.
5. Outros ()	5. Outros ()

Espaço pra anotações livres.

Caso tenha alguma sugestão, comentário ou dúvida em relação ao poder público, esteja à vontade para escrever.

O que você acha que pode ser feito para melhorar a convivência mútua da vida cotidiana entre japoneses e estrangeiros?

O que você pensa sobre o futuro de sua família e seus filhos? Exponha livremente.

Caso queira um resumo do resultado da pesquisa, favor preencher o endereço para contato. Enviaremos assim que ficar pronto. Caso queira receber como arquivo anexado, favor deixe o seu endereço eletrônico (e-mail.)

Nome: _____

Endereço: _____

E-mail _____

A Prefeitura de Iwata e a Associação Internacional de Intercâmbio Cultural está recrutando voluntários para tradução, intérprete e orientação da língua japonesa. Caso queira colaborar, favor preencher os dados abaixo, para podermos entrar em contato.

Nome : _____

Endereço : 〒 _____

Telefone : _____

Coloque um círculo na atividade desejada: _____ intérprete / tradução / orientação da língua japonesa / outros

MUITO OBRIGADO PELA COOPERAÇÃO NA PESQUISA.

第3部 附録

附録 準備のための現地調査について

勝又 幸子

目的と方法：

「外国人労働者の社会保障制度加入に関する研究会」のメンバーを中心に、本調査研究に参加している全員を対象として、日系ブラジル人が集住する磐田市の現状を視察し、行政等担当者より実情についての説明を受けるため、2005年9月28日（水）に、現地調査を実施した。調査は終日行われたが、午前中から午後の早い時間までは、磐田市役所を会場にして、ヒヤリングを実施し、その後はブラジル人に関わりの深い施設や機関を訪問調査した。

ヒヤリングの概要：

ヒヤリング調査は磐田市行政関係者と磐田市を含む地域を管轄する社会保険関係機関を対象とした。前者磐田市行政関係者としては、まず初めに外国人住民の課題に取り組んでいる共生社会推進課の担当者より「多文化共生事業計画」に基づく取組の実態を聴いた。磐田市役所の各課との連携方法では多文化共生推進協議会と合同で庁内連絡会を開き、国保・年金・税金・教育委員会を含む多方面の情報と問題の共有を図っていることが紹介された。ブラジル人子弟の教育問題については、多文化子育て支援センターの開設と活動について説明を受けた。日系ブラジル人子弟の就学問題については、就学年齢者の40%がブラジル人学校に通学しており、50%が日本の公立学校に通学している。不就学時の調査は毎年おこなっており、2004年度は7名であった。日本人住民とのトラブルに対応するために、ポルトガル語での広報に努めている。

次に、外国人登録窓口を管轄し、転入してきた外国人の状況にもっとも精通している、市民課の担当者より、住民の登録の実態を聴いた。磐田市は2005年4月の合併後、17万5千人の人口になったが、外国人登録者は内約8800人で磐田市人口の約5%を占めている。入国管理カードの提出から外国人登録証の発行に3週間を要するため、その間に移転して発行時の住所が変わっていても、届け出を行わないことが多く、追跡が難しい。近年増加傾向にある外国人と日本人の婚姻による混合世帯については、住民票データなどにおいて情報整備をしている。

また、納税の状況についても財政部納税課の担当者に話しを聴いた。全税込に占める外国人納税額は約2.4%だが、未納税額に占める外国人分の割合は6.67%となっている。国民健康保険税は課税時と手続きが異なるので連動させていない。（平成12年度頃までは連携があった）言葉が通じないという問題、名前の登録が横文字であるため本人確認が難しく転居が頻繁に行われるので徴収が困難な部分がある。

年金と医療については、健康福祉部国保年金課の担当者に話しを聴いた。被用者で国保に加入したいと言ってくる場合は、会社から退職証明書や、試用期間証明書や短時間雇用

契約書などを用意させ、国保への加入を認めることがあるが、被用者は基本的に職場で社会保険に加入するよう説明する。職場の社会保険は医療と年金がセット加入なので、掛金負担が高いと感じる人が多く、国年には入らず、国保だけ加入したいと希望する人が多い。業務委託は最長で2ヶ月だが、試用期間の場合、国保に入れざるを得ない、その場合国保保険証期間を2ヶ月に限定するようにしている。その場合、3ヶ月目からは職場の社会保険に加入することになると説明をする。

磐田市を含む地域を管轄する社会保険関係機関に対してもヒヤリングを実施した。ひとつは浜松東社会保険事務所であり、もうひとつは磐田公共職業安定所である。

社会保険事務所へのヒヤリングでは、外国人労働者の社会保険加入状況について実態を聴いた。日系ブラジル人をはじめとする外国人労働者は直接雇用ではなく、派遣・請負業者に雇われている場合がほとんどである。社会保険の加入は、国籍による適用の違いや被用者本人の選択の余地はない。事業所に対しては、わかりやすい点検リスト（別添資料2）を配布して、社会保険への加入の必要の有無を判断するように指導している。社会保険に未加入である外国人労働者の問題は日系ブラジル人だけの問題ではなく、就学ビザで1日8時間以上働いている留学生についての問題でもあるように、外国人就労者ひいては就労者全体の問題である。

磐田公共職業安定所へのヒヤリングでは、公的な機関から把握した外国人労働者の状況がわかった。外国人労働者の取扱状況を数値として平成11年度～17年度まで表にしたものが資料として配付された。そこで平成13年度に対前年の3.5倍、過去最高の913人の来所者延べ人数になったことを示し、当該年に景気が悪化し求職者が増えたことなどから、外国人労働者は景気の調整弁として機能していると考えられる。日系人はそれまで、ハローワークに来ることなく、派遣や請負の口コミルートで仕事を探していた人たちだが、平成13年はそのルートでは仕事が決まらないような厳しい求人状況があり、ハローワークへ来たものと考えられる。

表1 磐田公共職業安定所資料より（単位：人）

	磐田公共職業安定所全体 新規求職者	内外国人	
		新規求職者	来所者
平成11年度	12,767	95	308
平成12年度	11,569	73	258
平成13年度	13,198	250	913
平成14年度	13,775	117	530
平成15年度	13,688	91	497
平成16年度	12,344	81	378
平成17年度	—	53	210

外国人労働者の雇用保険加入状況については、適用事業所に対しては公共職業安定所より加入促進案内の発送や労働局労働保険徴収課へ報告して、加入促進を図っている。被保険者としての資格取得届け出については、事業者が届け出ることになっているので、外国人の状況確認は行っ

ていない。しかし、非正規滞在の外国人が、雇用保険の適用を求めた場合には、滞在資格（正規か非正規か）を問わず加入を認めることになっている。磐田市における外国人労働者の職場定着状況については、雇用保険被保険者の中から30人の調査を実施したことがあ

るが、2年（6人）1.5年（2人）1年（5人）6ヶ月（4人）5ヶ月（4人）4ヶ月（2人）3ヶ月（4人）2ヶ月（3人）と、契約を交わした期間については定かではないが、全般的に短期間での離職者が多い現状がわかった。外国人の雇用保険受給状況としては、平成17年8月1ヶ月間では11名であった。

訪問調査の概要：

訪問調査は、途中と最後の場所では同じだったものの、途中は2つのグループ（教育視察と雇用視察）に分かれた。

エスコラ・ニッポ・ブラズィレイラ（ブラジル人学校）の訪問調査は、磐田市の共生社会推進課の嘱託ブラジル語通訳者に同行させていただいて行った。磐田市より紹介を受けて事前に同学校に依頼のファックスを出したが、同学校には日本語文書を理解する人が不足していると考えられ、日本語での意思の疎通が困難であったため、市の通訳者に同行を依頼した。対応していただいた校長先生は日系ブラジル人の女性だったが、複雑な内容になると日本語の理解力には不足があり、全般的に通訳をとおしてのヒヤリングとなった。（参照：写真3はヒヤリングに答える国吉ソニア・レジナ先生とブラジル人スタッフと通訳者）同学校は磐田市にあるブラジル人学校の中でも規模が大きく歴史のある学校と聞いたが、開校は2000年であり、現在は総勢230名の1～15歳までの生徒が学んでおり有資格の教員は21名（内日本語授業用日本語教師3名）いる。同学校はブラジル政府から認可を受けている学校で、ブラジルに帰国することを前提としているブラジル人子弟が集まっていると考えられ、帰国前の1年だけ同学校に通学する生徒もいる。授業料は午前中だけクラスで月額3万円午前午後の両方で月額5万円であり、日本人生徒の進学塾の費用と変わらないが、食事代が込みであること、月額5000円で送迎バスの利用が可能であることなど、働く親に配慮したサービスがされている。環境としては、元ブラジル料理店の看板がはずされていない建物とその並びのビルの2～3棟を占有して教室として使っているなど、環境としては十分とは言えず、仮に日本政府に学校法人として認可をもとめても、施設整備を行わないと認可は難しいと感じた。（参照：写真1学校表側と2学校裏側）校長より話された同学校の抱える課題や問題点としては、査証（ビザ）の関係で有資格教員を思うようにブラジルから招致できないこと。日本の文部科学省の認可が無いので、税制優遇措置などが受けられないこと。近年入学希望者が多く、入学を許可できない待機児童生徒がいること。

（地域の保育園が定員オーバーで入園できないため、入学を希望するケースもある。）日頃から日本人の学校や地域住民との交流を図り、学校付近の住民との摩擦が起きないような配慮が必要とされていること。

写真1：ブラジル人学校の表側（旧ブラジル料理店をそのまま使っている）



写真2：ブラジル人学校の裏側（貸しビルを1棟そのまま教室として利用している。画面右にも別棟の教室がある。）



写真3：我々の質問に答えるブラジル人学校の関係者（左より国吉ソニア・レジナ先生、ブラジル人教師スタッフ、通訳利光ヒサ子）



磐田市立東部小学校の訪問調査は、磐田市内でも最も日系ブラジル人子弟が多く通う公立小学校として、さまざまな取組がなされていることから、校長先生に様子をきくことを通じて、教育現場での実態の把握をすることを目的におこなった。2005年度、外国人生徒数=71名 全生徒数の9.4% うち、90%=ブラジル人在籍しており、平成15年（2003年）から、外国人児童対応に、教員が2名加配された。学校の近くにある県営住宅は現在3分の2が日系ブラジル人であり、その学区にある影響が大きい。同学区の日系人子弟の増加は平成11年頃より多くなった。わずか7年前は日系ブラジル人子弟で同校に在籍していたのは10数名だったが、現在は70名になる。昨年、新1年生（4クラス）のうち10人が日系ブラジル人であった。日本語能力などを補うために行う、個別指導としての「取り出し授業」は4年生までで2クラス設置している。現在直面している問題については以下の5項目が挙げられた。

- (1) 年ごとに外国人児童生徒数が極端に推移すること。1クラスに1-2人と、3-4人では対応の仕方は大きく変わらざるを得ない。
- (2) 親の方もどんどん変化。親は日本語を覚えようとしなくなっている。
- (3) 親の将来設計がしっかりしている場合、子どもも集中する傾向にある。

- (4) 学習の態度の基礎を取出し授業で教えるが、来日時期や環境など、個人差が大きいので困難が多い。
- (5) 取出し授業の宿題を子どもが子育て支援センターの「まなぼ！（学習支援）」でみてもらうことが多いので、学校のスタッフも時間をつくってセンターに出向き、連携を強化している。

こうのと東保育園の訪問調査は、従来の保育事業に加えて、就学後の「学童保育」を行っている、施設の実態を外国人児童の保育に熱心な保育園園長から聞くことを目的に行った。就学前児童の保育を行う通常の保育園だったが、地域としてブラジル人が多く居住する団地が近いことがあり、卒園後も学童保育の要望が強く、小学校3年生までの学童保育を3年前から実施している。学童保育の利用者は22名そのうち10名がブラジル人子弟。地域の他の学童は6時までだが、7時まで預かっている。長い休みも学童保育を行っている。ブラジル人の子供のために、お知らせやプリントはすべてポルトガル語に翻訳している。そのために市より週に2回通訳を派遣してもらっている。保育園児は地元の小学校を目指しているので、日本語になるべくふれさせるようにしている。来日時に5歳以上だと適応が難しくなるが、それ以下だと適応に問題は少ない。外国人の親と茶話会を開き、思いを聞いている。以前は帰国したいと考える人が多かったが、現在はブラジルの治安悪化から、日本で定住する意向を示す人が多くなった。

扶養工業株式会社磐田営業所の訪問調査は、外国人の雇用形態が大半を占める「請負労働の場」としての雇用環境について実態を知ることにあつた。同社は大手製造業の工場内に事務所をもち従業員の9割はブラジル人となっている。所長はブラジルに長期滞在経験のある人物で、副所長は日系2世で、どちらも日系ブラジル人の状況と日本での生活習慣や人間関係について精通しており、その経験から多くのブラジル人の指導にあつている。

工場は24時間操業しており3グループ2交代制で対応している。採用は従業員の紹介により国内のみで十分である。現地での採用活動はしていない。磐田市には約2万人のブラジル人が居住しており、採用は難しくない。むしろ、シフト労働であるために給料は悪くなくとも、なかなか日本人従業員が集まり難い。

東新町子育て支援センターは、ブラジル人が数多く居住する県営住宅の集会場でボランティアを中心にはじまった学童保育と学習指導が、事業として整備され、補助金「つどいの広場事業」で4分の3の費用を国・県・市で4分の1ずつ負担している。次年度は独立した施設の建設が予定されているので、団地の集会室ではなく、専用の部屋が得られる予定。職員は、ボランティアで元教師や主婦などが、子供達の受け入れをしている。

2005年9月28日(水) 磐田市現地調査 スケジュール

時間	場所	講師及び対応代表者	備考
10:00 ~ 10:25	磐田市役 所西庁舎3 階301会議 室	1. 磐田市共生社会推進課 村松紀代美課長 大杉祐子多文化共生 係長 月花慎二主査 三ツ谷憲二	〒438-8650 静岡県磐田 市国府台 ^{こうのだい} 3-1 TEL0538-37-4977 Fax 0538-32-3946
10:30 ~ 11:00		2. 磐田市生活文化部市民課 記録係長 鈴木正夫様 田中様	TEL 0538-37-4816 fax 0538-39-0451 shimin@city.iwata.lg.jp
11:00 ~ 11:30		3. 磐田公共職業安定所 所長 片田貴美男 様	TEL 0538-32-6181 Fax 0538-37-7447
11:35 ~ 12:05		4. 浜松東社会保険事務所 業務第1課長 黒川宏和様 社会保険調査官 山本学様 静岡社会保険事務局保険課 企画係長 原口浩一様	浜松東社会保険事務所 〒435-0013 浜松市天竜 川町 188 TEL 053-421-6011 Fax 053-421-0565
~ 13:00		昼食 (お弁当用意)	
13:00 ~ 13:30		5. 磐田市企画財政部納税課 第1整理係長 金原 雅之様 (代理鈴 木様)	tel 0538-37-4810 fax 0538-33-7715 nozei@city.iwata.lg.jp
13:30 ~ 14:00	6. 磐田市健康福祉部国保年金課 国保年金係長 高田眞治様 (代理伊藤 様)	tel 0538-37-4833 fax 0538-37-4723 kokuho@city.iwata.lg.jp	
14:05 市役所出発			タクシー予約
14:15 ~ 14:45	エスコラ ニッポ ブラジレ イラ	7. エスコラ ニッポ ブラジレイラ (ブラジル人学校) 校長 国吉 ソニア レジナ 先生 通訳: 共生社会推進課 利光ヒサ子	〒438-0072 静岡県磐田市鳥 ^{とりのせ} 之瀬 115-4 TEL&Fax0538-39-1335

ブラジル人学校訪問の後2つのグループに分かれ、最後に多文化子育て支援センターで合流する。(次ページ参照)

第1グループ（教育及び保育グループ）共生社会推進課 月花慎二様同行

時間	場所	対応者	備考
15:00 ~ 15:30	8. 東部小 学校	鈴木亨司校長先生	〒438-0037 静岡県磐田市 ^{ひがしかいづか} 東貝塚 206 電話 0538-32-2490
15:45 ~ 16:15	9. こうの とり東保 育園	山本頼子園長先生	〒438-0039 静岡県磐田市 ^{とうしんちやう} 東新町 2丁目 11番地の13 電話 0538-35-8567
16:30 ~ 17:00 第2グル ープと合 流	11. 多文化 交流子育 て支援セ ンター（東 新町子育 て支援セ ンター）	担当者：鶴見様 木ノ内惇子様 （磐田市国際交流協会ボランティア）	^{とうしんちやう} 東新町県営住宅第2 集会所 TEL090-3250-2419

第2グループ（労働グループ）共生社会推進課 三ツ谷憲二様同行

時間	場所	対応者	備考
15:20 ~ 15:50	10. 芙蓉工 業株式会 社 磐田営 業所	所長 奥山隆二様 副所長 林田征一様	〒438-0004 静岡県磐田市 ^{まぎきかなが} 匂坂中 17-3（株）ブリヂス トン磐田工場内 電話 0538-38-3151
16:30 ~ 17:00 第2グル ープと合 流	11. 多文化 交流子育 て支援セ ンター（東 新町子育 て支援セ ンター）	担当者：鶴見様 木ノ内惇子様 （磐田市国際交流協会ボランティア）	^{とうしんちやう} 東新町県営住宅第2 集会所 TEL090-3250-2419

【 記録 目次 】

1. 磐田市共生社会推進課
2. 磐田市生活文化部市民課
3. 磐田公共職業安定所
4. 浜松東社会保険事務所
5. 磐田市企画財政部納税課
6. 磐田市健康福祉部国保年金課
7. エスコラ ニッポ ブラジレイラ (ブラジル人学校)
8. 東部小学校
9. こうのとり東保育園
10. 芙蓉工業株式会社 磐田営業所
11. 多文化交流子育て支援センター (東新町子育て支援センター)

磐田市生活文化部 共生社会推進課 多文化共生係 インタビュー議事録

対応担当者：磐田市生活文化部共生社会推進課 課長 村松紀代美様

同課多文化共生係 係長 大杉祐子様 主事 月花慎二様 三ツ谷憲二様

日時：2005年9月28日(水) 10:00~10:25

場所：磐田市役所西庁舎 301 会議室

出席者：井口先生、岩村先生、山川先生、坂本補佐、竹ノ下先生、小島部長、千年室長、
勝又室長、高橋さん、志甫さん、西野(記録)

配布資料：レジュメ(17年度多文化共生事業計画、これまでの取り組み)、磐田市外国人
児童生徒就学状況、広報磐田9月号、磐田市多文化交流子育て支援センターパン
フレット

1 外国人住民に対する磐田市の取り組み

「多文化共生事業」として、主に「外国人への情報提供」、「日本人への啓発」「庁内の連携」に関する取り組みを行っている。具体的には下記のとおり。

① 多文化共生推進協議会(前年度からの継続)

地域、労働、教育の3つの部会ごとに、情報交換および課題の検討を行う。部会の委員は各20名程度で、外国人、外国人児童が多い学校の校長、保育園長、幼稚園長、外国人を雇用している会社、地域の人などから、それぞれ代表を出してもらっている。年4回開催(7月、10月、1月、3月)。

現状及び課題を互いに認識、共有しながら、それぞれの立場でできることに取り組んでいくということを目的としている。

② 多文化交流子育て支援センター

城之崎と東新町との 2 箇所を設置し、運営は磐田国際交流協会に委託している。城之崎多文化交流センターでは、リユース品（制服など）の提供、生活に関する情報提供などを行っている。東新町子育て支援センターでは、午前を「あそぼ！」と名づけて、子育て中の親子を対象としたつどいの広場を開催、午後を「まなぼ」と名づけて、小学生を中心とした学習支援を行っている。

利用状況は、昨年度 3,746 人（のべ人数）。内訳は、城之崎多文化交流センターが 404 人、東新町子育て支援センターの「あそぼ！」1,024 人、「まなぼ！」2,318 人である。学習支援の利用がもっとも多い。今年は 8 月末の時点で既に 2,059 人に達しているので、年間利用者数の増加が見込まれる。

東新町子育て支援センターは、現在、県営住宅の集会所を間借りしているため、専用施設を建設中である。3 月末には完成の予定。また、集住地区だけでなく、合併した市のエリアにもセンター事業を拡大することを検討している。

③ 外国人住民の把握

平成 16 年度生活実態調査を実施した。今年度も国立社会保障・人口問題研究所と協力して調査を実施する。

④ 外国人への情報伝達

ポルトガル語版の広報誌「広報磐田」を 3,000 部発行し、住民ほか店舗や派遣会社に配布している。また、行政の仕事を紹介する「暮らしのガイドブック」を現在作成している。

共生課と外国人登録窓口に 1 名ずつ通訳を設置している。

⑤ 啓発活動

フォーラム開催して、日本人住民への啓発活動を行う予定である。

⑥ 関係各課との連携方法

多文化共生社会庁内連絡会を設置。広報や教育といった関係各課から 1 名ずつ参加し計 17 名で構成される。各担当者に多文化共生の意識をもってもらうことを目的としている。

⑦ 本事業の財源

本事業の財源は、4 分の 3 が補助金である。4 分の 2 が国から、4 分の 1 が県からで、「つどいの広場事業補助」を受けている。

2 就学状況（資料参照）

外国人の小学生は 199 人、うちブラジル国籍は 180 人である。

不就学者は昨年は 7 名であった。今年のデータは現在収集中である。（外国人登録から公立学校就学者・ブラジル人学校就学者を除き、その家庭一軒一軒に訪問して確認するため時間がかかるが、年内には出る予定。）

外国人の就学年齢者のうち、40%がブラジル人学校に通っている。公立の学校に通う子どもの比率は、おそらく 50%程度であると考えられる。なお、磐田市の外国人の子どもの、30%が居住 1 年未満である。0 歳児も 79 人名登録されている。